# Pro

## Chapter 23

### Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| כִּֽי־ | תֵשֵׁב | לִלְחוֹם | אֶת־ | מוֹשֵׁל | בִּין | תָּבִין | אֶת־ | אֲשֶׁר | לְפָנֶֽיךָ׃ |
| ምክንያቱም | ኖረ | -እና-devoured-by | -ከ-ጋር | ትገዛ | አስተዋይ | አስተዋይ | (את) | ያ | ፊት |
| | H3427 | | H0854 | H4910 | H0995 | H0995 | H0853 | | H6440 |

ከመኰንን ጋር ለመብላት በተቀመጥህ ጊዜ፥ በፊትህ ያለውን በደኅና አስተውል፤

2

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| וְשַׂמְתָּ | שַׂכִּין | בְּלֹעֶךָ | אִם־ | בַּעַל | נֶפֶשׁ | אָתָּה׃ |
| አደረገ | a-knife | to-your-throat | ከ | ባል | ነፍስ | አንተ |
| | H7915 | H3930 | | H1167 | H5315 | |

ሰውነትህም ቢሳሳ፥ በጕሮሮህ ላይ ካራ አድርግ።

3

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| אַל־ | תִּתְאָו | לְמַטְעַמּוֹתָיו | וְהוּא | לֶחֶם | כְּזָבִים׃ |
| አል | desires | ምግቦች | እሱ | ዳቦ | lies |
| H0408 | H0183 | H4303 | H1931 | H3899 | H3577 |

ጣፋጩ መብል አይመርህ የሐሰት እንጀራ ነውና።

4

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| אַל־ | תִּיגַע | לְהַעֲשִׁיר | מִבִּינָתְךָ | חֲדָל׃ |
| አል | weary-yourself | አባየሁ | ማስተዋል | አቁመ |
| H0408 | H3021 | H6238 | H0998 | H2308 |

ባለጠጋ ለመሆን አትድከም፤ የገዛ ራስህን ማስተዋል ተው።

5

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [התעוף] | (הֲתָעִיף) | עֵינֶיךָ | בּוֹ | וְאֵינֶנּוּ | כִּי | עָשֹׂה | יַעֲשֶׂה־ | לּוֹ | כְנָפַיִם | כְּנֶשֶׁר |
| ይብረር | ይብረር | ዓይን | -በ-ውስጡ | የለም | ምክንያቱም | አደረገ | አደረገ | -ለ-እሱ | ክንፍ | -ያ-eagle |
| | | | | H0369 | | | | | H3671 | H5404 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ועיף] | (יָעוּף) | הַשָּׁמָיִם׃ | פ |
| ይብረር | ይብረር | ሰማያት | ¶ |
| | | H8064 | |

በእርሱ ላይ ዓይንህን ብታዘወትርበት ይጠፋል፤ ባለጠግነት ወደ ሰማይ እንደሚበርር እንደ ንስር ለራሱ ክንፍ ያበጃልና።

6

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אַל־ | תִּלְחַם | אֶת־ | לֶחֶם | רַע | עָיִן | וְאַל־ | [תתאו] | (תִּתְאָיו) | לְמַטְעַמֹּתָיו׃ |
| አል | -እና-devoured-by | (את) | ዳቦ | ክፉ | ዓይን | አል | desires | desires | ምግቦች |
| H0408 | | H0853 | H3899 | | | H0408 | H0183 | H0183 | H4303 |

የቀናተኛን ሰው እንጀራ አትብላ፥ ጣፋጩ መብልም አይመርህ፤

7

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְכִי | כְּמוֹ־ | שָׁעַר | בְּנַפְשׁוֹ | כֶּן־ | הוּא | אֱכֹל | וּשְׁתֵה | יֹאמַר | לָךְ | וְלִבּוֹ | בַּל־ |
| ምክንያቱም | እንደ | he-thinks | ነፍስ | ስለዚህ | እሱ | በላ | ጥጣ | አለ | -ለ-አንተ | ልብ | አል |
| | H3644 | H8176 | H5315 | | H1931 | H0398 | H8354 | H0559 | | | H1077 |

| |
|---|
| עִמָּךְ׃ |
| -ከ-ጋር |

በልቡ እንዳሰበ እንዲሁ ነውና፤ ብላ ጠጣ ይልሃል፥ ልቡ ግን ካንተ ጋር አይደለም።

8

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| פִּתְּךָ־ | אָכַלְתָּ | תְקִיאֶנָּה | וְשִׁחַתָּ | דְּבָרֶיךָ | הַנְּעִימִים׃ |
| ቁራሽ-የ | በላ | let-vomit-out | አጠፋ | ቃል | the-pleasant |
| | H0398 | H6958 | H7843 | H1697 | |

የበላኸውን መብል ትተፋዋለህ፥ ያማረውንም ቃልህን ታጠፋዋለህ።

| 9 | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| בְּאָזְנֵי | כְסִיל | אַל־ | תְּדַבֵּר | כִּי־ | יָבוּז | לְשֵׂכֶל | מִלֶּיךָ׃ |
| ጆሮ | ሞኝ | አል | ተናገረ | ምክንያቱም | he-will-despise | ጥበብ | -የ-አንተ-ቃላት |
| H0241 | H3684 | H0408 | H1696 | | H0936 | H7922 | H4405 |

በሰነፍ ጆሮ አንዳች አትናገር፥ የቃልህን ጥበብ ያፌዝበሃልና።

| 10 | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אַל־ | תַּסֵּג | גְּבוּל | עוֹלָם | וּבִשְׂדֵי | יְתוֹמִים | אַל־ | תָּבֹא׃ |
| አል | አንተ-shall-move | ድንበር | ዘላለም | ሜዳ | orphan | አል | መጣ |
| H0408 | H5253 | H1366 | H5769 | | H3490 | H0408 | H0935 |

የቀድሞውን የድንበር ምልክት አታፍልስ፤ ወደ ድሀ አደጎች እርሻ አትግባ፤

| 11 | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| כִּי־ | גֹאֲלָם | חָזָק | הוּא־ | יָרִיב | אֶת־ | רִיבָם | אִתָּךְ׃ |
| ምክንያቱም | ቤዛ | ጠንካራ | እሱ | ተከራከሩ | )ታእ( | ክርክር | -ከ-ጋር |
| | | H2389 | H1931 | H7378 | H0853 | H7379 | H0854 |

ታዳጊአቸው ጽኑ ነውና፥ እርሱም ፍርዳቸውን ከአንተ ጋር ይፋረዳልና።

| 12 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| הָבִיאָה | לַמּוּסָר | לִבֶּךָ | וְאָזְנֶךָ | לְאִמְרֵי־ | דָעַת׃ |
| መጣ | ተግሣጽ | ልብ | ጆሮ | ቃላት- | ዕውቀት |
| H0935 | H4148 | | H0241 | H0561 | H1847 |

ልብህን ለተግሣጽ ስጥ፥ ጆሮህንም ወደ እውቀት ቃል።

| 13 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אַל־ | תִּמְנַע | מִנַּעַר | מוּסָר | כִּי־ | תַכֶּנּוּ | בַשֵּׁבֶט | לֹא | יָמוּת׃ |
| አል | ከለከለ | ወጣት | ተግሣጽ | ምክንያቱም | መታ | በትር | አል | ሞተ |
| H0408 | H4513 | H5288 | H4148 | | H5221 | H7626 | H3808 | H4191 |

ሕፃንን ከመቅጣት ቸል አትበል፥ በበትር ብትመታው አይሞትምና።

| 14 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| אַתָּה | בַּשֵּׁבֶט | תַּכֶּנּוּ | וְנַפְשׁוֹ | מִשְּׁאוֹל | תַּצִּיל׃ |
| አንተ | በትር | መታ | ነፍስ | ሲኦል | አወጣ |
| | H7626 | H5221 | H5315 | H7585 | H5337 |

በበትር ትመታዋለህ፥ ነፍሱንም ትታደጋለህ።

| 15 | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| בְּנִי | אִם־ | חָכַם | לִבֶּךָ | יִשְׂמַח | לִבִּי | גַם־ | אָנִי׃ |
| ልጅ | ከ | እንታልል | ልብ | ተደሰተ | ልብ | ደግሞ | እኔ |
| | | H2449 | | H8055 | | H1571 | H0589 |

ልጄ ሆይ፥ ልብህ ጠቢብ ቢሆን ልቤ ደግሞ ደስ ይለዋል፤

| 16 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| וְתַעְלֹזְנָה | כִלְיוֹתָי | בְּדַבֵּר | שְׂפָתֶיךָ | מֵישָׁרִים׃ |
| and-will-exult | ኩላሊት | ተናገረ | ዓፍ | right-things |
| H5937 | H3629 | H1696 | H8193 | H4339 |

ከንፈሮችህም በቅን ቢናገሩ ኵላሊቶቼ ደስ ይላቸዋል።

| 17 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אַל־ | יְקַנֵּא | לִבְּךָ | בַּחַטָּאִים | כִּי | אִם־ | בְּיִרְאַת־ | יְהוָה | כָּל־ | הַיּוֹם׃ |
| አል | -እና-ቀኑ | ልብ | -እና-ኃጢኞች | ምክንያቱም | -ከ | ፍርሃት | እግዚአብሔር | ሁሉ | ቀን |
| H0408 | H7065 | | H2400 | | | H3374 | H3068 | H3605 | H3117 |

ልብህ በኃጢአተኞች አይቅና፤ ነገር ግን ቀኑን ሙሉ እግዚአብሔርን በመፍራት ኑር፤

| 18 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| כִּי | אִם־ | יֵשׁ | אַחֲרִית | וְתִקְוָתְךָ | לֹא | תִכָּרֵת׃ |
| ምክንያቱም | -ከ | አሉ | መጨረሻ- | and-your-hope | አል | ቆረጠ |
| | | H3426 | H0319 | | H3808 | H3772 |

በእውነት ፍጻሜ አለህና፥ ተስፋህም አይጠፋምና።

19

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| שְׁמַע־ | אַתָּה | בְנִי | וַחֲכָם | וְאַשֵּׁר | בַּדֶּרֶךְ | לִבֶּךָ׃ |
| ሰማ | አንተ | ልጅ | እንታልል | አደናኝ | መንገድ | ልብ |
| H8085 | | | H2449 | H0833 | H1870 | |

ልጄ ሆይ፥ ስማ ጠቢብም ሁን ልብህንም በቀናው መንገድ ምራ።

20

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| אַל־ | תְּהִי | בְסֹבְאֵי־ | יָיִן | בְּזֹלְלֵי | בָשָׂר | לָמוֹ׃ |
| አል | ሆነ | among-drunkards-of | ወይን | glutton | ሥጋ | -ለ-እነሱ |
| H0408 | H1961 | | H3196 | | H1320 | |

የወይን ጠጅ ከሚጠጡ ጋር አትቀመጥ ለሥጋም ከሚሣሡ ጋር፤

21

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| כִּי־ | סֹבֵא | וְזוֹלֵל | יִוָּרֵשׁ | וּקְרָעִים | תַּלְבִּישׁ | נוּמָה׃ |
| ምክንያቱም | a-drunkard | glutton | ወረሰ | and-rags | አለበሰች | slumber |
| | | | H3423 | H7168 | H3847 | H5124 |

ሰካርና ሆዳም ይደኸያሉና፥ የእንቅልፍም ብዛት የተቦጫጨቀ ጨርቅ ያስለብሳልና።

22

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| שְׁמַע | לְאָבִיךָ | זֶה | יְלָדֶךָ | וְאַל־ | תָּבוּז | כִּי־ | זָקְנָה | אִמֶּךָ׃ |
| ሰማ | አባት | ይህ | ወለደ | አል | despise | ምክንያቱም | አረጀን | እናት |
| H8085 | H0001 | H2088 | H3205 | H0408 | H0936 | | H2204 | H0517 |

የወለደህን አባትህን ስማ፥ እናትህም ባረጀች ጊዜ አትናቃት።

23

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| אֱמֶת | קְנֵה | וְאַל־ | תִּמְכֹּר | חָכְמָה | וּמוּסָר | וּבִינָה׃ |
| እውነት | ገዛ | አል | ሸጥ | ጥበብ | ተግሣጽ | ማስተዋል |
| H0571 | H7069 | H0408 | H4376 | H2451 | H4148 | H0998 |

እውነትን ግዛ አትሸጣትም፥ ጥበብን ተግሣጽን ማስተዋልንም።

24

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [גול] | (גִּיל) | [יגול] | (יָגִיל) | אֲבִי | צַדִּיק | [יולד] | (וְיוֹלֵד) | חָכָם | [וישמח־] | (יִשְׂמַח־) | בּוֹ׃ |
| [rejoicing] | rejoicing | [will-rejoice] | will-rejoice | አባት | ጻድቅ | ወለደ | ወለደ | ጥበበኛ | ተደሰተ | ተደሰተ | ተደሰተ |
| H1523 | H1523 | H1523 | H1523 | H0001 | H6662 | H3205 | H3205 | H2450 | H8055 | H8055 | H8055 |

የጻድቅ አባት እጅግ ደስ ይለዋል፥ ጠቢብንም ልጅ የወለደ ሐሤትን ያገኛል።

25

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| יִשְׂמַח־ | אָבִיךָ | וְאִמֶּךָ | וְתָגֵל | יוֹלַדְתֶּךָ׃ |
| ተደሰተ | አባት | እናት | and-let-exult | ወለደ |
| H8055 | H0001 | H0517 | H1523 | H3205 |

አባትህና እናትህ ደስ ይበላቸው፥ አንተንም የወለደች ደስ ይበላት።

26

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| תְּנָה־ | בְנִי | לִבְּךָ | לִי | וְעֵינֶיךָ | דְּרָכַי | [תרצנה] | (תִּצֹּרְנָה׃) |
| ሰጠ | ልጅ | ልብ | -ለ-እኔ | ዓይን | መንገድ | -እና-ተቀበልከኝ | እነሱ-guarded |
| H5414 | | | | | H1870 | H7521 | H5341 |

ልጄ ሆይ፥ ልብህን ስጠኝ፥ ዓይኖችህም መንገዴን ይውደዱ፤

27

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| כִּי־ | שׁוּחָה | עֲמֻקָּה | זוֹנָה | וּבְאֵר | צָרָה | נָכְרִיָּה׃ |
| ምክንያቱም | a-pit | deep | አመነዘረች | ጧዞች | narrow | እንግዶች |
| | H7745 | H6013 | H2181 | H0875 | | H5237 |

ጋለሞታ ሴት የጠለቀች ዐዘቅት ናትና፥ ሌላይቱም ሴት የጠበበች ጕድጓድ ናትና።

28

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| אַף־ | הִיא | כְּחֶתֶף | תֶּאֱרֹב | וּבוֹגְדִים | בְּאָדָם | תּוֹסִף׃ |
| ደግሞ | እሱ | like-a-robber | -እና-lies-in-wait | in-የእሱ-betraying | ሰው | ጠመረ |
| H0637 | H1931 | H2863 | H0693 | H0898 | H0120 | H3254 |

እንደ ሌባ ታደባለች ወስላቶችንም በሰው ልጆች መካከል ታበዛለች።

29

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| לְמִי | אוֹי | לְמִי | אֲבוֹי | לְמִי | [מדונים] | מִדְיָנִים()ו | לְמִי | שִׂיחַ | לְמִי |
| ማን | woe | ማን | sorrow | ማን | [contentions] | contentions | ማን | complaining | ማን |
| H4310 | H0188 | H4310 | H0017 | H4310 | H4066 | H4066 | H4310 | H7879 | H4310 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| פְּצָעִים | חִנָּם | לְמִי | חַכְלִלוּת | עֵינָיִם׃ |
| ቁስሌ | በነፀ | ማን | redness-of | ዓይን |
| H6482 | H2600 | H4310 | H2448 | |

ዋይታ ለማን ነው? ኀዘን ለማን ነው? ጠብ ለማን ነው? ጩኸት ለማን ነው? ያለ ምክንያት መቍሰል ለማን ነው? የዓይን ቅላት ለማን ነው?

30

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| לַמְאַחֲרִים | עַל־ | הַיָּיִן | לַבָּאִים | לַחְקֹר | מִמְסָךְ׃ |
| ዘገየ | -በ | ወይን | መጣ | -እና-አንተ-shall-investigate | mixed-wine |
| H0309 | | H3196 | H0935 | H2713 | H4469 |

የወይን ጠጅ በመጠጣት ለሚዘገዩ አይደለምን? የተደባለቀ የወይንን ጠጅ ይፈትኑ ዘንድ ለሚከተሉ አይደለምን?

31

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אַל־ | תֵּרֶא | יַיִן | כִּי | יִתְאַדָּם | כִּי־ | יִתֵּן | [בכיס] | (בַּכּוֹס) | עֵינוֹ |
| አል | አየ | ወይን | ምክንያቱም | dyed-red | ምክንያቱም | ሰጠ | -በ-የአንተ-bag | in-the-cup | ዓይን |
| H0408 | H7200 | H3196 | | H0119 | | H5414 | H3599 | H3563 | |

| | |
|---|---|
| יִתְהַלֵּךְ | בְּמֵישָׁרִים׃ |
| ሄደ | smoothly |
| H1980 | H4339 |

ወደ ወይን ጠጅ አትመልከት በቀላ ጊዜ፥ መልኩም በብርሌ ባንጸባረቀ ጊዜ፥ እየጣፈጠም በገባ ጊዜ።

32

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| אַחֲרִיתוֹ | כְּנָחָשׁ | יִשָּׁךְ | וּכְצִפְעֹנִי | יַפְרִשׁ׃ |
| መጨረሻ- | እባብ | ነከሰ | and-like-a-viper | it-stings |
| H0319 | H5175 | | | |

በኋላ እንደ እባብ ይነድፋል፥ እንደ እፉኝትም መርዙን ያፈስሳል።

33

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| עֵינֶיךָ | יִרְאוּ | זָרוֹת | וְלִבְּךָ | יְדַבֵּר | תַּהְפֻּכוֹת׃ |
| ዓይን | አየ | stranger | ልብ | ተናገረ | perversions |
| | H7200 | | | H1696 | H8419 |

ዓይኖችህ ጋለሞታዎችን ያያሉ፥ ልብህም ጠማማ ነገርን ይናገራል።

34

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| וְהָיִיתָ | כְּשֹׁכֵב | בְּלֶב־ | יָם | וּכְשֹׁכֵב | בְּרֹאשׁ | חִבֵּל׃ |
| ሆነ | ተኛ | ልብ | ባሕር | ተኛ | ራስ | a-mast |
| H1961 | H7901 | | H3220 | H7901 | | H2260 |

በባሕር ውስጥ እንደ ተኛ ትሆናለህ፥ በደቀልም ላይ እንደ ተኛ።

35

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| הִכּוּנִי | בַל־ | חָלִיתִי | הֲלָמוּנִי | בַּל־ | יָדָעְתִּי | מָתַי | אָקִיץ | אוֹסִיף | אֲבַקְשֶׁנּוּ | עוֹד׃ |
| መታ | አል | ታሟል | they-beat-me | አል | አወቀ | መቼ | will-I-awake | ጠመረ | ፈለገ | ገና |
| H5221 | H1077 | | H1986 | H1077 | H3045 | H4970 | H6974 | H3254 | H1245 | H5750 |

መቱኝ፥ ያውም አልተሰማኝም፤ ጐሰሙኝ፥ አላወቅሁምም። መቼ እነቃለሁ? ደግሞ ጨምሬ እሻታለሁ ትላለህ።